



PBS / MSdS / MSS

Coronavirus: Interne Mitteilung / Communication interne / Comunicato interno

## **Betreff: Coronavirus: Dringende Empfehlung zum Verzicht auf physische Pfadiaktivitäten**

Liebe Pfadis

Mit Bezug auf den Pfadibetrieb ist die Situation rund um das Coronavirus nicht nur für alle eine grosse Herausforderung, sondern aktuell auch sehr unterschiedlich: Während dem in verschiedenen Kantonen aufgrund kantonaler Vorgaben der physische Pfadibetrieb seit Wochen eingestellt ist, besteht in anderen Kantonen nach wie vor eine rechtliche Möglichkeit, physische Pfadiaktivitäten unter bestimmten Bedingungen durchzuführen.

Unabhängig der kantonalen Vorgaben gilt es aus aktueller gesellschaftlicher Sicht, die Anzahl der sozialen Kontakte mit Bezug auf die Entwicklung der Fallzahlen weiter zu reduzieren. Wir Pfadi wollen uns entscheiden und Verantwortung tragen. **Aufgrund der aktuellen Situation empfehlen wir heute deshalb den Pfadis in allen Kantonen, bis am 22. Januar 2021 auf sämtliche physische Pfadiaktivitäten zu verzichten.** Wir bedauern sehr, diese Empfehlung aussprechen zu müssen. Wir sind jedoch überzeugt, dass wir als Teil der Gesellschaft alle einen Beitrag leisten müssen, um die Situation für alle zu verbessern.

Die obenstehende Empfehlung basiert auf der Kommunikation des Bundesrats der letzten Tage. Seit Samstag 12. Dezember gilt schweizweit wieder ein grundsätzliches Verbot. Jedoch sind gemäss Bundesrecht sportliche und kulturelle Aktivitäten von Kindern und Jugendlichen unter 16 Jahren weiterhin möglich. Bei diesen sportlichen oder kulturellen Aktivitäten dürfen jedoch nur noch maximal fünf Personen über 16 Jahren teilnehmen. Obwohl in einzelnen Kantonen somit nach wie vor ein gewisser rechtlicher Spielraum für Aktivitäten der Biber-, Wolfs- oder Pfadistufe bestünde, bitten wir euch, auf die Nutzung dieser Möglichkeit bis mindestens 22. Januar 2021 zu verzichten. Bis auf weiteres wird von uns auch das PBS-Schutzkonzept für Pfadiaktivitäten nicht angepasst und kann entsprechend vorübergehend nicht angewendet werden. Wir werden euch frühestmöglich informieren, wie es weitergeht.

Wir ermuntern euch, digital weiterhin kreativ zu sein. Ihr habt dieses Jahr mehrfach bewiesen, dass Pfadi trotz Corona möglich ist. Wir sind überzeugt, dass es euch auch in den kommenden Wochen gelingen wird, die Verbindung der Pfadis zu unserer Bewegung aufrecht zu erhalten und damit etwas Abwechslung in den Alltag eurer Teilnehmenden zu bringen. Dies wissen sie und ihre Eltern bestimmt zu schätzen.

Wir möchten uns an dieser Stelle herzlich bei euch allen bedanken. Ihr habt 2020 gezeigt, dass ihr Schwierigkeiten mit Zuversicht begegnet. Ihr habt euch in einem für uns alle herausfordernden Jahr für die Pfadi eingesetzt und viel Kraft und Zeit investiert. Das ist nicht selbstverständlich und dafür gebührt euch unser Dank. Wir wünschen euch allen eine ruhige und erholsame Weihnachtszeit mit euren (aller-)Nächsten und anschliessend einen guten Start ins neue Jahr. Gemeinsam werden wir die Pfadi auch 2021 bewegen.

Bleibt gesund!

## **Objet : Coronavirus : recommandation urgente de s'abstenir de toute activité scoutie non virtuelle**

Chers scouts

En ce qui concerne le coronavirus et le scoutisme, la situation est non seulement un grand défi pour tous, mais elle est également très variée à l'heure actuelle : alors que dans divers cantons, le scoutisme non virtuel a été suspendu depuis des semaines en raison des réglementations cantonales, dans d'autres cantons, il existe encore une possibilité légale de faire des activités scouties en chair et en os sous certaines conditions.

Indépendamment des directives cantonales, il est important d'un point de vue sociétal de réduire encore plus le nombre de contacts sociaux en raison du développement du nombre de cas. Nous, les scouts, voulons prendre une décision et assumer notre responsabilité. **En raison de la situation actuelle, nous recommandons donc aujourd'hui aux scouts de tous les cantons de s'abstenir de toute activité scoutie non virtuelle jusqu'au 22 janvier 2021.** Nous regrettons beaucoup d'avoir à faire cette recommandation. Toutefois, nous sommes convaincus qu'en tant que membres de la société, nous devons tous contribuer à améliorer la situation de chacun.

La recommandation ci-dessus se base sur la communication du Conseil fédéral de ces derniers jours. Depuis samedi 12 décembre, une interdiction générale d'organiser des manifestations est en vigueur. Cependant, selon la loi fédérale, les activités sportives et culturelles pour enfants et jeunes de moins de 16 ans sont toujours possibles. Toutefois, seules maximum cinq personnes de plus de 16 ans peuvent participer à ces activités sportives ou culturelles. Bien que dans certains cantons il y ait encore une certaine marge de manœuvre juridique pour les activités des castors, louveteaux/ettes ou éclaireurs/euses, nous vous demandons de ne pas l'utiliser au moins jusqu'au 22 janvier 2021. Jusqu'à nouvel ordre, nous n'ajusterons pas non plus le concept de protection du MSdS pour les activités scouties et il ne peut donc pas être utilisé en l'état pour le moment. Nous vous tiendrons au courant dès que possible de la suite des événements.

Nous vous encourageons à continuer à être créatifs au niveau numérique. Vous avez prouvé à plusieurs reprises cette année que le scoutisme est possible malgré le Corona. Nous sommes convaincus que vous réussirez également dans les semaines à venir à maintenir le lien des scouts avec notre mouvement et à apporter ainsi une certaine variété dans la vie quotidienne de vos participants. Je suis sûr qu'ils l'apprécieront, ainsi que leurs parents.

Nous voulons profiter de cette occasion pour vous remercier tous. Vous avez montré en 2020 que vous êtes capable d'affronter les difficultés avec confiance. Au cours de cette année difficile pour nous tous, vous vous êtes engagés auprès des scouts et avez investi beaucoup de temps et d'énergie. Cela ne va pas de soi et nous vous en sommes très reconnaissants. Nous vous souhaitons à tous un Noël paisible et reposant avec vos proches ainsi un bon début d'année. Ensemble, nous continuerons à faire avancer le Scoutisme en 2021.

Restez en bonne santé!

## **Concerne: Coronavirus: Consiglio urgente di rinunciare alle attività scout fisiche**

Cari scout

Per quanto riguarda l'attività scout la situazione data dal coronavirus non solo è per tutti una grande sfida, ma al momento anche molto diversa: mentre in diversi cantoni a causa delle direttive cantonali l'attività scout fisica è stata interrotta già da diverse settimane, in altri cantoni c'è ancora come prima la possibilità giuridica di effettuare attività scout fisiche adempiendo determinate condizioni.

Indipendentemente dalle direttive cantonali dal punto di vista attuale della società bisogna ridurre ulteriormente i contatti sociali a causa dello sviluppo del numero dei casi. Noi scout vogliamo deciderci e assumerci la responsabilità. **A causa della situazione attuale consigliamo quindi oggi agli scout di tutti i cantoni di rinunciare a qualunque attività scout fisica fino al 22 gennaio 2021.** Ci dispiace molto di dover dare questo consiglio. Siamo però convinti che noi come parte della società dobbiamo dare un contributo per migliorare la situazione per tutti.

Il consiglio riportato sopra si basa sulle comunicazioni degli ultimi giorni del consiglio federale. Da sabato 12 dicembre vige di nuovo in tutta la Svizzera un divieto di principio per le manifestazioni. Malgrado ciò per il diritto federale rimangono possibili le attività sportive e culturali di bambini e ragazzi sotto i 16 anni. A queste attività sportive o culturali possono però partecipare solo più un numero massimo di 5 persone sotto i 16 anni. Malgrado in singoli cantoni ciò significhi che ci sia ancora un certo spazio legale per le attività di castori, lupetti o esploratori, vi preghiamo di rinunciare ad utilizzare questa possibilità fino almeno al 22 gennaio 2021. Fino a nuovo avviso non adatteremo di conseguenza più il concetto di protezione del MSS per le attività scout e perciò per il momento non potrà più venire utilizzato. Vi informeremo il più presto possibile su come si continuerà.

Vi sproniamo ad essere ancora creativi a livello digitale. Durante quest'anno avete mostrato più volte che lo scoutismo è possibile malgrado il corona. Siamo convinti che riuscirete tutti nelle prossime settimane a mantenere il collegamento degli scout con il nostro movimento e a portare un po' di differenziazione nella quotidianità dei partecipanti. Sicuramente gli scout ed i genitori sapranno apprezzarlo.

Vogliamo a questo punto ringraziarvi di cuore. Nel 2020 avete mostrato che sapete affrontare con fiducia le difficoltà. Vi siete impegnati per lo scoutismo in un anno che è stato una sfida per tutti ed avete investito molta forza e tempo. Questo non è scontato e per questo vi ringraziamo. Auguriamo a tutti un periodo natalizio calmo e rinvigorente con le persone che vi sono più care e vicine ed infine un buon anno nuovo. Insieme muoveremo lo scoutismo anche nel 2021.

Restate in salute!